



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
5 November 2002
Russian
Original: Spanish

Шестой комитет

Краткий отчет о 17-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 18 октября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Прандлер (Венгрия)

Содержание

Пункт 153 повестки дня: Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей (*продолжение*)

Пункт 155 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии (*продолжение*)

Пункт 162 повестки дня: Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства (*продолжение*)

Пункт 160 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели с даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе.



Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 153 повестки дня: Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей (продолжение) (A/C.6/57/L.18)

Проект резолюции A/C.6/57/L.18

1. **Г-н Лэндстром** (Финляндия) представляет проект резолюции, озаглавленный "Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей" и объявляет, что Суринам присоединился к соавторам его текста. Одна из основных целей резолюции заключается в создании механизма представления докладов о серьезных нарушениях в области защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей, а также имеющих дипломатический статус представительств и представителей из числа межправительственных и международных организаций. До настоящего времени государствам предлагалось предоставлять соответствующую информацию, а от Генерального секретаря требовалось представлять доклад по этому вопросу ежегодно. В целях упрощения процедуры представления докладов в системе Организации Объединенных Наций в целом проект резолюции предлагает Генеральному секретарю представлять доклад раз в два года. Новый механизм не вызовет никаких задержек в информировании государств, поскольку предусматривается, что Генеральный секретарь будет предоставлять получаемые им отчеты всем запрашивающим их государствам.

2. Оратор отмечает вклад, внесенный в этот проект резолюции различными делегациями, в частности, юридическое консультирование и практическую помощь Управления по правовым вопросам. Учитывая важность данного проекта резолюции для всех правительств, авторы хотели бы, чтобы Комитет принял его без вынесения на голосование.

Рассмотрение проекта резолюции A/C.6/57/L.18 откладывается.

Пункт 155 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии (продолжение) (A/C.6/57/L.12, A/C.6/57/L.13 и A/C.6/57/L.14)

Проект резолюции A/C.6/57/L.12

3. **Председатель** обращает внимание присутствующих на проект резолюции A/C.6/57/L.12, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии", и отмечает, что бывшая югославская республика Македония присоединилась к авторам данного проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.6/57/L.12 принимается.

Проект резолюции A/C.6/57/L.13.

4. **Председатель** предлагает вниманию присутствующих представленный Бюро проект резолюции A/C.6/57/L.13, озаглавленный "Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой согласительной процедуре".

Проект резолюции A/C.6/57/L.13 принимается.

Проект резолюции A/C.6/57/L.14

5. **Председатель** предлагает вниманию присутствующих представленный Бюро проект резолюции A/C.6/57/L.14, озаглавленный "Усиление координации в области права международной торговли и укрепление секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли".

6. **Г-жа Флорес** (Мексика) объясняет позицию Мексики в отношении проекта резолюции и говорит, что присоединится к консенсусу, поскольку разделяет цель усиления координации в области права международной торговли и укрепления секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

7. Оратор сожалеет, тем не менее, что не имела возможности внимательно изучить текст проекта резолюции, и в частности последний пункт преамбулы, согласно которому расширение программы работы ЮНСИТРАЛ ставит перед ее

секретариатом растущие требования. Когда на своей тридцать четвертой сессии ЮНСИТРАЛ приняла решение увеличить количество рабочих групп, ее секретариат указал, что он в состоянии выполнить связанный с этим объем работы; однако данный проект резолюции свидетельствует об обратном. Мексика призывает ЮНСИТРАЛ четко определить приоритеты, которые она должна устанавливать для каждого из своих проектов, и предусмотреть различные темпы их выполнения.

Проект резолюции A/C.6/57/L.14 принимается.

8. **Председатель** объявляет, что на будущей неделе будет представлен еще один проект резолюции по данному пункту.

Пункт 162 повестки дня: Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства (продолжение) (A/57/51, A/C.6/57/L.3, A/C.6/57/L.4 и A/C.6/57/L.8)

9. **Г-н Срисодапол** (Таиланд) говорит, что процесс обсуждения конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства открыл собой ящик Пандоры. С момента принятия Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, в статье 11 которой говорится о недопущении практики, противоречащей человеческому достоинству (такой, как практика клонирования в целях воспроизводства человеческой особи), обсуждение этой темы, как представляется, склоняется к запрещению других форм клонирования, в частности в терапевтических целях. Исследования стволовых клеток начались сравнительно недавно, поэтому различные соображения научного, морального, религиозного и философского свойства, могущие сделать такое обсуждение вечным, возникают до сих пор. Однако на карту поставлены жизни миллионов людей во всем мире, возлагающих надежды на то, что научные изыскания в этой области могут привести к излечению недугов.

10. Таиланд, медицинская общественность которого выступает за запрещение клонирования человека в целях воспроизводства, в принципе считает, что клонирование в терапевтических целях могло бы сыграть важную роль в излечении болезней. В этой связи Тайский национальный центр геномной инженерии и биотехнологии поручил группе специалистов в области биоэтики разрабо-

тать соответствующие руководящие принципы, которые сохраняли бы равновесие между свободой научных исследований и уважением достоинства и прав человека.

11. Таиланд в принципе поддерживает проект международной конвенции, запрещающей клонирование человека в целях воспроизводства; что же касается других форм клонирования, то, как и многие другие делегации, делегация Таиланда считает, что данный вопрос нуждается в дополнительном тщательном изучении.

12. **Г-н Пеерсман** (Нидерланды) говорит, что, по мнению Нидерландов, клонирование человека в терапевтических целях следует временно запретить. Что же касается клонирования человека в целях воспроизводства, то из предыдущих выступлений четко вытекает единое мнение относительно необходимости его окончательного запрещения. Поэтому Нидерланды поддерживают предложение, содержащееся в документе A/C.6/57/L.8.

13. **Г-н Кану** (Сьерра-Леоне) поддерживает заявление, которое сделал на эту тему от имени Организации Исламская конференция Судан; решение вопроса о клонировании человека в целях воспроизводства относится к категории неотложных и важных, поскольку затрагивает целостность и достоинство человека, составляющих основополагающий принцип Организации Объединенных Наций. Оратор считает первоочередной необходимостью скорейшее принятие такого мандата, которой касался бы запрещения подобной практики без ущерба для того, чтобы на последующем этапе были приняты самые строгие положения относительно клонирования в других целях. Поэтому его делегация поддерживает франко-германское предложение, хотя оно полностью и не отражает позиции Сьерра-Леоне, выступающей против клонирования в целом, и настоятельно призывает все делегации рассмотреть возможность принятия единогласного решения.

14. Его страна продолжит на национальном и международном уровнях усилия по недопущению использования всех остальных видов клонирования, которые подразумевают использование человеческих или животных эмбрионов и составляют, по существу, одну из форм репродуктивного клонирования. Сьерра-Леоне поддерживает призыв Организации Исламская конференция к тому, чтобы

докладчики, представившие оба проекта резолюции, постарались согласовать различные предложения.

15. **Г-н Несси** (Италия) говорит, что, поскольку по вопросу существа конвенции, а именно: запрещения клонирования человека в целях воспроизводства, между государствами - членами Организации Объединенных Наций существует консенсус, то, вероятно, целесообразнее было бы сосредоточиться на теме, составляющей предмет спора, а именно: самом клонировании человека.

16. Сторонники франко-германского предложения настаивают на необходимости запрещения клонирования человека вообще; иначе было бы затруднительно понять формулировку пункта 5 их предложения. Оратор спрашивает, действительно ли данный пункт отражает реальную постановку вопроса и ту крайнюю необходимость, которые побудили большинство сторонников конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства принять франко-германское предложение. Необходимо осознать, что лишь запрещение клонирования человека в целом, а, возможно, и введение некоего моратория позволят четко выявить те государства, и в частности тех людей, которые занимаются экспериментами с клонированием человека, и что международное сообщество не допустит, чтобы путем клонирования создавались эмбрионы, судьбой которых можно было бы легко распоряжаться. Италия считает, что государства должны сделать все возможное для принятия национального законодательства, которое однозначно запретило бы клонирование человека. Учитывая, что до настоящего времени такое законодательство, помимо Италии, приняли лишь отдельные государства, принятие международной конвенции по данному вопросу заполнило бы этот законодательный вакуум и истолковывалось бы как знак того, что международное сообщество не потерпит никаких экспериментов с клонированием человека.

17. **Г-н Бокаландро** (Аргентина) говорит, что Аргентина в соответствии со своими правовыми нормами выступает против всех видов экспериментов с клонированием человека, независимо от того, проводятся они в терапевтических или исследовательских целях.

18. Его страна не может согласиться с теми, кто предлагает поэтапный подход к решению этой проблемы, поскольку достоинство человека и его жизнь не терпят экспериментов, независимо от их целей. Все международное сообщество должно объединиться, с тем чтобы защитить слабых и выступить решительно против программного создания человеческих особей, целью существования которых являлось бы служение ценой своей жизни укреплению здоровья, повышению благосостояния или улучшению положения других. Аргентина считает, что клонирование человека посягает на самые элементарные принципы жизни международного сообщества, и надеется, что Организация Объединенных Наций будет и впредь защищать основополагающие права человека, отстаивая главные ценности и достоинства человечества.

19. **Г-н Котгут** (Кения) выражает надежду, что по вопросу о мандате Комитета будет достигнут консенсус. Проекты резолюции, содержащиеся в документах A/C.6/57/L.3 и A/C.6/57/L.8, направлены на защиту человеческого достоинства, на запрещение клонирования человека в целях воспроизводства, в поддержку чего выступает Кения, хотя она и является сторонником абсолютного запрещения всех видов клонирования, поскольку в противном случае возникли бы проблемы, связанные с невозможностью контролировать работу лабораторий. Поэтому лучше было бы запретить использование эмбрионов в исследованиях, что воспрепятствует клонированию человека в целях воспроизводства. Исходя из этого его страна в документе A/C.6/57/L.3 предложила проект резолюции, в котором содержится мандат, направленный на защиту человечества от опасностей клонирования.

20. **Г-н Мабубани** (Сингапур) выражает согласие с Организацией Исламская конференция в том, что Шестой комитет должен действовать на основе консенсуса, однако, если будет решено проводить голосование, то Сингапур проголосует против проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/57/L.3, и кроме того попросит проголосовать так же своих союзников, поскольку решение столь сложной проблемы в этом проекте предлагается довольно несерьезное. Решения принимаются согласно инструкциям в отношении голосования, издаваемым правительствами, поэтому Сингапур

обеспокоен тем, что может быть принято решение, по своим доводам не связанное с вопросом клонирования.

21. Данный вопрос требует осторожного к себе подхода, в связи с чем Сингапур призывает уважать и учитывать мнение каждого; никто не знает правильного ответа, поскольку исследования проходят на том этапе, когда сама проблема пока не может высветиться во всем ее реальном масштабе. Нехватка необходимой информации отсрочивает обсуждение вопросов существа общественностью; следует надеется, что это не станет препятствием для их обсуждения в Шестом комитете.

22. Оратор вновь заявляет, что его делегация категорически возражает против клонирования человека в целях воспроизводства и выступает за скорейшее заключение договора о его запрещении на основе имеющегося всеобщего единогласия по данному вопросу. Что же касается клонирования в терапевтических целях, то он с озабоченностью отмечает растерянность, присутствующую в этом отношении в позициях различных стран, а также возникающее в этой связи политическое маневрирование, и считает, что правильнее всего было бы обсудить данный вопрос в Комитете, с тем чтобы достичь соответствующего консенсуса.

23. **Г-н Абебе** (Эфиопия) говорит, что предварительные обсуждения дали возможность поразмыслить и о последствиях клонирования человека в будущем и о достоинстве человеческого существа. Эфиопия, в которой иудаизм, христианство и ислам сосуществуют веками, решительно отвергает и осуждает любую попытку попрасть достоинство человека, распорядиться его органами и тем самым пожертвовать жизнью одного человека ради спасения жизни другого, более привилегированного.

24. Запрещение клонирования человека должно стать тотальным. Разрешение клонирования в терапевтических целях равнозначно легализации умерщвления какого-либо лица в целях медицинского исследования и получения органов для трансплантации. Эфиопия твердо верит в обязанность оберегать человеческую жизнь путем запрещения всякого рода исследований, связанных с клонированием и разрушением эмбрионов, с тем чтобы практикующие это исследователи однозначно знали, что их деятельность противоправна и незаконна.

25. Клонирование человека - это попытка создать тип человеческих особей не с целью самого такого создания, а с целью дублирования других человеческих особей, что расстраивает и нарушает социальный порядок, вносит путаницу в понятия отцовства и материнства, личности и родственных связей клонированного человека. Что касается клонирования в терапевтических целях, то оно не только вредоносно, но и антигуманно, поскольку человек имеет право на то, чтобы не использоваться в качестве подопытного животного.

26. Проект резолюции A/C.6/57/L.8, предусматривающий лишь запрещение клонирования человека в целях воспроизводства, не затрагивает все эти вопросы в комплексе, а касается только их отдельных аспектов, что само по себе неверно и на данном, начальном этапе работы Комитета лишено смысла. Не предусматривается это и на последующем этапе, к чему призывали некоторые делегации, выступающие за частичное запрещение клонирования человека. Этот проект резолюции лишь внесет путаницу в данный вопрос и подтолкнет бессовестных исследователей на то, чтобы воспользоваться его двусмысленностью для продолжения своей безнравственной деятельности.

27. Следует отметить, наконец, что клонирование человека не должно быть приоритетной сферой биомедицинских исследований; существуют другие, более насущные вопросы, требующие внимания исследователей, например, проблема ВИЧ/СПИДа. Поэтому Эфиопия выступает за полное запрещение клонирования человека без ущерба для других медицинских исследований, о чем говорится в пункте 2 проекта резолюции A/C.6/57/L.3, соавтором которого является, и с призывом поддержать его обращается ко всем остальным развивающимся странам.

28. **Г-жа Молган-Мосс** (Панама) говорит, что ее делегация безоговорочно поддерживает проект резолюции, совместно представленный Испанией, Соединенными Штатами и многими другими государствами-членами, и считает морально неприемлемыми и незаконными любые действия, в результате которых человеческие органы могут стать предметом торга или мены.

29. Гипотетические преимущества от клонирования человека доступны лишь тем немногим, кто может за них заплатить. Кроме того, поскольку

доказано, что извлечение клеток вызывает смерть эмбриона, клонирование в терапевтических целях противоречит Нюрнбергскому кодексу, который положил конец периоду так называемой борьбы за чистоту расы, объявив вне закона эксперименты, могущие повлечь за собой смерть или тяжелые необратимые последствия для здоровья человека.

30. Панама утверждает, что клонирование человека, как и аборт, содержит в себе проблему морального характера и ставит под сомнение права женщин, особенно малообеспеченных, которые, принимая специальные препараты для усиления овуляции, подвергают себя тем самым еще одной форме эксплуатации, могущей вызвать рак и нанести непоправимый вред их фертильности.

31. **Г-жа Белева** (Болгария) поддерживает проект резолюции, представленный Германией и Францией, поскольку в нем предлагается реалистичный и прагматичный критерий; главное заключается в том, чтобы государства приняли на национальном уровне меры по запрещению клонирования человека в целях воспроизводства, как того требует пункт 7 этого проекта резолюции. Болгария убеждена, что запрещение клонирования человека в целях воспроизводства - есть наилучший способ защиты достоинства человека.

32. **Г-жа Икебе**, выступая от имени Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), вновь заявляет о готовности ее Организации в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций предоставить в распоряжение Шестого комитета свои экспертные знания и наработки в области биоэтики.

33. В этой связи ЮНЕСКО представила Специальному комитету список экспертов и распространила на первом и втором заседаниях Специального комитета некоторые документы, а именно: Всеобщую декларацию о геноме человека и правах человека (первый международный документ, решительно отвергающий клонирование человека в целях воспроизводства); Коммюнике встречи за круглым столом министров науки, состоявшейся в октябре 2001 года в Париже, в котором подтверждается необходимость международного сотрудничества в этой области; один документ о национальном законодательстве в области клонирования человека в терапевтических целях и

целях воспроизводства, и опубликованный в 2001 году доклад Международного комитета по биоэтике об использовании стволовых эмбриональных клеток для терапевтических исследований. В последнем упомянутом документе рассматриваются этические аспекты такого рода исследований, признается необходимость каждой страны обсудить этот вопрос и подтверждается важность того, чтобы во всех видах такого рода исследований уважалось достоинство человека и принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека и во Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека.

34. С 1997 года ЮНЕСКО оказывает активную помощь государствам-членам в осуществлении на практике принципов, содержащихся в упомянутых декларациях, а также в изучении других вопросов биоэтики, которые ставит перед всеми быстрое развитие биотехнологии и генетики, главным образом при помощи Международного комитета по биоэтике и Межправительственного комитета по биоэтике.

35. С тем, чтобы помочь Шестому комитету и Специальному комитету в его обсуждениях, ЮНЕСКО готова, если ее об этом попросят, провести аналитические и компаративные исследования научных и этических аспектов клонирования в целях воспроизводства и других связанных с этим вопросов.

36. **Г-жа Улувити** (Фиджи) говорит, что клонирование представляет собой сложную, комплексную научную отрасль, предполагаемые в будущем выгоды от которой плохо сочетаются с нынешней суровой действительностью, характеризующейся нищетой, порождающей такие, к примеру, заболевания, как ВИЧ/СПИД, малярия или туберкулез. Поэтому прежде всего необходимо достичь цели Декларации тысячелетия - сократить наполовину крайнюю нищету.

37. Ее делегация не верит в науку, существующую для самой себя; наука должна содействовать сохранению природных ресурсов, оберегать жизнь, уважать достоинство человека, дополнять традиционные знания и права интеллектуальной собственности культур коренных народов, а также уважать права человека, особенно наиболее уязвимых слоев населения.

38. Что касается терроризма, то Фиджи считает, что многочисленные конвенции в этой области, конечно, способствовали решению некоторых проблем, однако они не в состоянии избавить нас от непредсказуемых террористических актов, подобных тому, который произошел на прошлой недели в Бали. Поэтому продолжать обсуждать вопрос о разработке конвенции о борьбе с международным терроризмом нет смысла.

39. Вопрос о клонировании следует рассматривать в целом, а не по частям, как это и предлагает документ A/C.6/57/L.8, поскольку частичное запрещение оставляет широкое поле для проявления жестокости и нормативных злоупотреблений. Полное запрещение даст в предстоящие годы возможность обсудить способ легализации некоторых видов клонирования или упразднения наказания за него, поэтому ее делегация решительно поддерживает постановку вопроса, предложенную в проекте резолюции A/C.6/57/L.3; вероятность того, что клонирование позволит создавать человеческие особи, должна привести ко всеобщему запрещению подобной практики.

40. Вызывает удовлетворение то, что многие соавторы проекта резолюции A/C.6/57/L.8 запретили или квалифицировали как преступление клонирование человека в целях воспроизводства и клонирование эмбрионов в терапевтических или исследовательских целях. В этой связи представляется целесообразным, чтобы делегации, научное сообщество и все заинтересованные сектора, в том числе научно-технические работники коренных народов, которых редко консультируют или с которыми редко делятся результатами научных, в частности медицинских, исследований и экспериментов, договорились продолжить обсуждение этой темы. Таковой была точка зрения, высказанная в ходе прений, завершившихся принятием Всеобщей декларации ЮНЕСКО о геноме человека.

41. **Г-н Перера** (Шри-Ланка) в своем качестве Председателя рабочей группы, созданной во исполнение резолюции 56/88 Генеральной Ассамблеи (Меры по ликвидации международного терроризма), представляет Шестому комитету доклад этой группы, содержащийся в документе A/C.6/57/L.9.

42. В упомянутом докладе приводится отчет о прогрессе, достигнутом рабочей группой в работе над проектом конвенции о международном терроризме, рассматриваются некоторые нерешенные вопросы, касающиеся разработки проекта конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма и возможного созыва конференции высокого уровня для обсуждения этих вопросов. В разделе I содержится введение, в разделе II описывается порядок работы группы, а в разделе III приводятся рекомендации и выводы рабочей группы, в частности рекомендация продолжить доработку двух упомянутых проектов конвенций. Доклад дополнен двумя приложениями, в которых содержатся соответственно перечни поправок и предложений, представленных в письменном виде рабочей группе и специальной группе, и изложение устного доклада координатора о результатах неофициальных консультаций, касающихся обоих договоров.

43. Неофициальные консультации позволили получить четкое представление о предпочтениях каждой делегации в отношении основных вопросов и, в частности, о стремлении делегаций завершить работу над текстом проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме.

44. В заключение оратор выражает признательность координатору за его работу по проведению неофициальных консультаций, а также всем участвовавшим в обсуждениях делегациям за их ценные замечания и предложения.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.